



## **DERECHOS DE LOS PADRES EN EDUCACIÓN ESPECIAL: AVISO DE DERECHOS Y GARANTÍAS DE PROCEDIMIENTO**

Como padre(s) de un niño que recibe o puede ser elegible para recibir educación especial y servicios relacionados, usted tiene ciertos derechos según las leyes estatales y federales. Si tiene preguntas sobre estos derechos y garantías de procedimiento, por favor comuníquese con el distrito escolar que le corresponde o con los Servicios de Educación Especial (SES, por sus siglas en inglés) del Departamento de Educación del Estado de Oklahoma (OSDE, por sus siglas en inglés). Estos derechos y garantías de procedimiento se ajustan a la Ley Federal, la Ley de Educación para Individuos con Discapacidades (IDEA, por sus siglas en inglés) de 2004.

En general, usted (o su joven adulto que haya alcanzado la mayoría de edad: 18 años, a menos que el Tribunal haya nombrado un tutor) debe recibir una copia de los derechos y garantías de procedimiento sólo una vez por año, excepto que también le tienen que dar una copia a usted: al momento de la derivación inicial o cuando usted solicita la evaluación; al momento de la presentación de una queja administrativa estatal o queja de audiencia de debido proceso; si usted así lo solicita y si su estudiante queda sujeto a un cambio de colocación por razones disciplinarias. Su distrito escolar puede colocar una copia actual del aviso de derechos y garantías de procedimiento en su sitio de Internet, si cuenta con uno.

El aviso de derechos y garantías de procedimiento debe incluir una explicación completa de los derechos y garantías de procedimiento, escrito en un idioma comprensible para el público en general, y entregado en su lengua madre u otro modo de comunicación que usted use, a menos que

claramente no sea posible hacerlo. Si su lengua madre u otro modo de comunicación no es un idioma escrito, el distrito escolar debe asegurarse de que el aviso sea traducido oralmente o por otros medios a su lengua madre u otro modo de comunicación; que usted comprenda el contenido del aviso; y que haya evidencia escrita de que se cumplieron estos requisitos.

### **AVISO ESCRITO PREVIO A LOS PADRES**

El distrito escolar debe brindarle un aviso escrito previo cada vez que proponga o se niegue a iniciar o cambiar la identificación, evaluación o colocación educativa de su niño o la provisión de educación pública gratuita y apropiada (FAPE, por sus siglas en inglés) para su niño.

El aviso debe incluir:

- Una descripción de la medida que el distrito escolar propone o se niega a tomar.
- Una explicación de por qué el distrito escolar propone o se niega a tomar la medida.
- Una descripción de cualquier otra opción que el Equipo del Programa de Educación Individualizada (IEP, por sus siglas en inglés) tuvo en cuenta y los motivos por los cuales dichas opciones fueron rechazadas.
- Una descripción de cada valoración, registro, informe o procedimiento de evaluación que usó el distrito escolar para decidir proponer o negar la medida.
- Una descripción de cualquier otro factor que sea relevante para la propuesta o rechazo por parte del distrito escolar.
- Una declaración de que usted tiene protección conforme a los derechos y garantías de procedimiento de acuerdo con la ley IDEA y, si el aviso no es una derivación

para una evaluación inicial, los medios a través de los cuales se puede obtener una copia de la descripción de los derechos y garantías de procedimiento, y debe incluir recursos que usted puede contactar para que lo ayuden a comprender las disposiciones de la IDEA.

El aviso debe:

- Estar escrito en un idioma que el público en general pueda entender.
- Entregarse en su lengua madre u otro modo de comunicación que usted use, a menos que claramente no sea posible hacerlo.

## LENGUA MADRE

Si su lengua madre u otro modo de comunicación no fuera un idioma escrito, el distrito escolar debe asegurarse de que el aviso sea traducido oralmente o por otros medios a su lengua madre u otro modo de comunicación y que usted comprenda el contenido del aviso. La escuela debe contar con documentación escrita de que se ha cumplido con este requisito.

En el caso de un individuo con dominio limitado de inglés (LEP, por sus siglas en inglés), el término "lengua madre" se refiere al idioma que generalmente utiliza esa persona. En el caso de un niño, se refiere al idioma que por lo general usan los padres del niño en todos los contactos directos que tienen con el niño. "En todos los contactos directos con el niño" se refiere al idioma que el niño usa generalmente en el hogar o entorno de aprendizaje.

Para una persona sorda o ciega, o una persona sin idioma escrito, el modo de comunicación es el lenguaje que la persona usa generalmente (como por ejemplo lenguaje de señas, Braille o comunicación oral).

## CORREO ELECTRÓNICO (E-MAIL)

Si el distrito escolar le ofrece la opción de recibir documentos por correo electrónico, usted también puede optar por recibir los siguientes documentos por correo electrónico:

- Aviso de derechos y garantías de

procedimiento.

- Avisos relacionados con una queja de debido proceso.

## CONSENTIMIENTO DE LOS PADRES - DEFINICIÓN

Consentimiento significa que:

- Le han proporcionado toda la información relevante a la actividad para la cual le piden que dé su consentimiento en su lengua madre u otro modo de comunicación.
- Usted comprende y acuerda por escrito que se lleve a cabo la actividad para la cual se busca su consentimiento, y el consentimiento describe la actividad y enumera los registros (de haberlos) que se divulgarán y a quién.
- Usted comprende que el consentimiento es voluntario y que puede revocar o retirar su consentimiento en cualquier momento antes de que se lleve a cabo la acción. Sin embargo, la revocación del consentimiento no es retroactiva, lo cual significa que no niega la acción que ya ha tenido lugar después de que usted dio su consentimiento y antes de que revocara el consentimiento.

## CONSENTIMIENTO DE LOS PADRES PARA LA EVALUACIÓN INICIAL

Después de proporcionarle un aviso por escrito de las evaluaciones propuestas para su niño, el distrito escolar debe obtener su consentimiento antes de llevar a cabo una evaluación inicial para determinar si su niño es elegible, según la Parte B de la IDEA, para recibir educación especial y servicios relacionados. Su consentimiento para que se realice una evaluación inicial no significa que usted ha dado consentimiento para que el distrito escolar le proporcione a su niño educación especial y servicios relacionados. El distrito escolar debe hacer esfuerzos razonables para obtener su consentimiento informado para la realización de una evaluación inicial a fin de decidir si su niño tiene una discapacidad.

El distrito escolar no necesita su consentimiento para poder:

- Revisar datos existentes como parte de la evaluación o reevaluación de su niño.
- Tomar a su niño una prueba u otra evaluación que se les tome a todos los niños, a menos que, antes de dicha prueba o evaluación, se pida el consentimiento a todos los padres de todos los niños.
- Encargar a un maestro o especialista que evalúe a su niño para determinar las estrategias que deben tomarse para implementar el plan de estudios.

## MENORES BAJO LA TUTELA DEL ESTADO

En el caso de niños que son menores bajo la tutela del estado y no viven con su(s) padre(s), el distrito escolar no necesita el consentimiento del padre/madre para realizar una evaluación inicial a fin de determinar si el niño es un niño con una discapacidad, si:

- A pesar de los esfuerzos razonables para hacerlo, el distrito escolar no puede localizar al (a los) padre(s) del niño.
- Los derechos del (de los) padre(s) del niño han sido cancelados de acuerdo con la ley estatal.
- Un juez ha asignado el derecho de tomar decisiones educativas y de dar consentimiento para una evaluación inicial a un individuo nombrado por el juez como representante del niño.

El término “menor bajo la tutela del estado” tal como lo utiliza la IDEA, se refiere a un niño que, según lo determina el estado donde el niño vive:

- Es un niño en cuidado de crianza.
- Es considerado un menor bajo la tutela del estado según la ley del Estado de Oklahoma.
- Se encuentra al cuidado de una agencia pública de bienestar de niños.

El término no incluye a un niño en cuidado de crianza que tiene un padre/madre de crianza que cumpla con la definición de padre/madre.

## NEGATIVA A DAR CONSENTIMIENTO

Si usted(es), el/los padre(s), no dan consentimiento para una evaluación, la escuela o el distrito escolar pueden seguir intentando que se realice una evaluación utilizando los procedimientos de mediación y de audiencia de queja de debido proceso, excepto al grado en que la ley sea inconsistente con esta norma en relación con el consentimiento de los padres. Si usted está educando a su niño en el hogar o usted ha ubicado al niño en una escuela privada, la escuela no puede utilizar los procedimientos de mediación o de audiencia de debido proceso para intentar hacer una evaluación.

El consentimiento de los padres para una evaluación no se debe considerar consentimiento de colocación para que se brinde educación especial y servicios relacionados.

Si la agencia educativa local (LEA, por sus siglas en inglés) busca hacer una evaluación utilizando los procedimientos de audiencia de queja de debido proceso, y el funcionario de audiencias decide a favor de la LEA/agencia, ésta puede evaluar a su niño sin su consentimiento. Esto queda sujeto a los derechos de los padres según las disposiciones para apelaciones administrativas, revisiones imparciales, acciones civiles, plazos de debido proceso, y condición del niño durante los procedimientos según lo dispuesto por la IDEA. La LEA/agencia debe notificar al (a los) padre(s) sobre sus acciones y comunicarles que tienen derechos de apelación, así como derechos y garantías de procedimiento en la audiencia en sí.

## TRASPASO DE LOS DERECHOS DE PADRES EN LA MAYORÍA DE EDAD

Cuando un joven adulto con una discapacidad alcanza la mayoría de edad (18 años) o cuando un menor de edad contrae matrimonio, según la ley estatal (excepto en el caso de un joven adulto con una discapacidad que se considere persona incompetente según la ley estatal):

- El distrito escolar debe proporcionar los avisos que exige la ley tanto al joven adulto como a los padres.
- Todos los otros derechos atribuidos a los padres según la Parte B de la IDEA se traspasan al joven adulto.
- El distrito escolar debe notificar al individuo y al (a los) padre(s) sobre el traspaso de derechos por lo menos un año antes del traspaso del Plan de Educación Individualizada (IEP) del alumno.
- Todos los derechos atribuidos al (a los) padres según esta ley se traspasan a los jóvenes adultos que estén encarcelados en una institución correccional federal, estatal o local para adultos o menores.

Si, según la ley estatal, un joven adulto con una discapacidad que haya alcanzado la mayoría de edad no fue considerado persona incompetente, pero se determina que no tiene la capacidad de dar un consentimiento informado respecto de su programa educativo, el Estado debe establecer procedimientos para nombrar al (a los) padre(s) del joven adulto, o a otro individuo apropiado si el/los padre(s) no están disponibles, para representar los intereses educativos del joven adulto durante el período de elegibilidad del joven adulto según lo dispuesto por esta sección.

## EVALUACIÓN

Uno de los padres o el distrito escolar puede iniciar una solicitud para que se realice una evaluación inicial con el objetivo de determinar si el niño es un niño con una discapacidad. Si usted cree que su niño necesita una evaluación de educación especial, debe ponerse en contacto con la escuela del niño.

Evaluación se refiere a una variedad de herramientas de evaluación, incluyendo sus comentarios, las observaciones de los maestros de su niño y otros proveedores de servicios, estrategias, instrumentos técnicamente sólidos y procedimientos que se usan de acuerdo con la IDEA para determinar si un niño reúne los requisitos para ser considerado niño con una

discapacidad según la definición de la IDEA y para determinar las necesidades educativas de su niño. El término significa procedimientos utilizados selectivamente con un niño en particular y no incluye las evaluaciones básicas que se administran o los procedimientos que se usan con todos los niños de una escuela, grado o clase.

## ELEGIBILIDAD

Una vez completada la determinación de pruebas y otros procedimientos de evaluación, incluyendo la información proporcionada por usted, el/los padre(s), la determinación de si su niño es elegible como niño con una discapacidad debe ser tomada por un grupo de profesionales calificados y el/los padre(s). Usted(es), el/los padre(s), deben recibir sin costo una copia del informe de evaluación y de la documentación de determinación de elegibilidad. Su niño será elegible para recibir servicios de educación especial si se determina que tiene una o más discapacidades incluidas según las normas de educación especial de Oklahoma y si su niño necesita educación especial (instrucción especialmente diseñada) como resultado.

Se debe realizar una evaluación inicial en un plazo de 45 días escolares a partir del momento en que se recibió el consentimiento de los padres para la evaluación inicial hasta que se tome la determinación inicial de elegibilidad.

Este plazo no aplicaría si usted en repetidas oportunidades no presenta al niño para la evaluación o si se niega a que esté disponible para la evaluación, o si su niño se inscribe en otro distrito escolar mientras se está llevando a cabo la evaluación. En ese caso, el nuevo distrito escolar del niño y usted se pondrían de acuerdo en un momento específico para llevar a cabo con prontitud la evaluación del niño.

Si el niño ha participado en un proceso que evalúa la respuesta del niño a la intervención basada en la investigación científica para determinar si su niño tiene una discapacidad de aprendizaje específica, las estrategias de enseñanza utilizadas y los datos centrados en el alumno recopilados deben incluir documentación que indique que usted(es), el/los padre(s), fueron notificados sobre las políticas del estado respecto de la cantidad y la naturaleza de los datos de rendimiento del alumno que se recopilarían y de los servicios de educación general que se brindarían; estrategias para aumentar el ritmo de aprendizaje del niño; y el derecho que usted tiene de solicitar una evaluación.

### CONSENTIMIENTO DE LOS PADRES PARA LOS SERVICIOS

El distrito escolar debe obtener su consentimiento informado antes de brindarle a su niño educación especial y servicios relacionados por primera vez.

El distrito escolar debe guardar la documentación de los esfuerzos razonables que realizó para obtener su consentimiento informado.

La documentación debe incluir un registro de los intentos realizados por el distrito escolar en estas áreas, como por ejemplo:

- Registros detallados de los llamados telefónicos realizados o intentados y los resultados de dichos llamados.
- Copias de la correspondencia que le enviaron a usted y las respuestas recibidas.
- Registros detallados de las visitas hechas a su hogar o lugar de trabajo y los resultados de dichas visitas.

Si usted se niega a dar su consentimiento para que su niño reciba educación especial y servicios relacionados por primera vez, o si usted no responde cuando se le pide que proporcione dicho consentimiento, el distrito escolar no puede brindarle a su niño educación especial y servicios relacionados. El distrito escolar no puede desafiar legalmente su

negativa a dar consentimiento para que su niño reciba servicios de educación especial por primera vez.

Si usted se niega a dar su consentimiento para que su niño reciba educación especial y servicios relacionados, o si no responde a un pedido para que proporcione dicho consentimiento:

- El distrito escolar no estará violando el requisito de brindarle a su niño educación pública gratuita y apropiada (FAPE) debido a su incapacidad de brindar dichos servicios a su niño.
- El distrito escolar no está obligado a llevar a cabo una reunión del plan de educación individualizada (IEP) o a desarrollar un IEP para su niño por la educación especial y servicios relacionados para los cuales se solicitó su consentimiento.

Excepto para una evaluación inicial y la colocación inicial de su niño en educación especial, la IDEA establece que puede no exigirse un consentimiento como condición para que usted o su niño reciban algún beneficio. Cualquier cambio que se produzca en el programa de educación especial de su niño, después de la colocación inicial, no queda sujeto al consentimiento de los padres según las disposiciones de la Parte B de la IDEA, pero sí están sujetos a un aviso previo y a los requisitos del IEP.

Los procedimientos de Oklahoma y la IDEA también exigen que se les dé aviso previo a los padres y la oportunidad de que estos participen en el desarrollo o revisión de los IEP antes de que se realicen las reevaluaciones.

### CONSENTIMIENTO DE LOS PADRES PARA LAS REEVALUACIONES

Se debe hacer una reevaluación por lo menos cada tres años, o con mayor frecuencia si las condiciones así lo requieren. Sin embargo, la IDEA no

exige que una escuela realice una reevaluación más de una vez por año a menos que usted y la escuela estén de acuerdo en esto. Además, la IDEA les permite tanto a usted como al distrito escolar ponerse de acuerdo para renunciar a la reevaluación.

Usted debe dar su consentimiento informado al distrito escolar antes de que éste pueda reevaluar a su niño, a menos que el distrito escolar pueda demostrar que:

- El distrito escolar tomó medidas razonables para obtener su consentimiento para la reevaluación del niño.
- Usted no respondió.
- No se necesita ninguna información adicional después de la revisión de la información existente.

El distrito escolar puede, pero no está obligado, buscar que se realice la reevaluación de su niño usando el proceso de mediación, la reunión de resolución de queja de debido proceso, y/o los procedimientos de audiencia de queja de debido proceso imparcial para invalidar su negativa a dar consentimiento para la reevaluación de su niño. Sin embargo, al igual que en el caso de las evaluaciones iniciales, el distrito escolar no estará en violación de sus obligaciones según la Parte B de la ley IDEA si se niega a buscar la reevaluación de esta manera.

## REVOCACIÓN DEL CONSENTIMIENTO DE LOS PADRES

Usted tiene el derecho a revocar, en cualquier momento, el consentimiento para que se brinde educación especial y servicios relacionados continuos.

Usted debe presentar por escrito su solicitud de revocar el consentimiento para educación especial y servicios relacionados. Los servicios no pueden revocarse en parte; por lo tanto, con su solicitud de revocación usted estaría renunciando a todos los servicios de educación especial, servicios relacionados y cualquier otro apoyo incluido en el IEP de su niño. Dentro de un plazo razonable, el distrito

escolar debe responder a su revocación con un aviso escrito sobre la terminación de la colocación educativa y de los servicios de educación especial y servicios relacionados que tendrá lugar como resultado de la revocación del consentimiento. El aviso escrito debe incluir información sobre los recursos que usted puede contactar para comprender los requisitos de la Parte B de la IDEA. Si usted revoca su consentimiento para que el niño reciba educación especial:

- El distrito escolar no estará violando el requisito de brindarle a su niño educación pública gratuita y apropiada (FAPE) debido a su incapacidad de brindar servicios a su niño.
- Su niño será tratado como un alumno no discapacitado para los fines disciplinarios.
- El distrito escolar no tiene obligación de enmendar los registros educativos de su niño para quitar cualquier referencia de que su niño haya recibido educación especial y servicios relacionados.

Posteriormente, usted o el distrito escolar pueden iniciar una solicitud para que se realice una evaluación inicial con el fin de determinar si su niño tiene una discapacidad.

## EVALUACIÓN EDUCATIVA INDEPENDIENTE

Usted tiene derecho a obtener una evaluación educativa independiente (IEE, por sus siglas en inglés) para su niño. Si usted solicita una IEE, el distrito escolar debe brindarle información sobre dónde puede conseguirse una IEE.

Evaluación educativa independiente se refiere a una evaluación realizada por un examinador calificado que no sea empleado del distrito escolar responsable de la educación de su niño.

IEE a expensas públicas significa que el distrito escolar paga el costo total de la evaluación o garantiza que la evaluación le sea provista a usted sin costo. Siempre que una IEE sea a expensas públicas, los criterios por los cuales se obtiene la evaluación, incluyendo el lugar de la evaluación y las aptitudes del examinador, deben ser los mismos que los criterios que el distrito escolar utiliza cuando inicia una evaluación.

Usted tiene el derecho a recibir una IEE a expensas públicas si no está de acuerdo con una evaluación de su niño que haya obtenido el distrito escolar. Sin embargo, el distrito escolar puede iniciar una audiencia de queja de debido proceso para demostrar que la evaluación es apropiada. Si la decisión final es que la evaluación es apropiada, usted aún tiene derecho a recibir una IEE, pero no a expensas públicas.

El distrito escolar puede exigirle que le dé un aviso previo antes de obtener una IEE a expensas públicas; sin embargo, el distrito escolar no puede no pagar los gastos de una IEE si usted no notifica al distrito escolar que se está intentado obtener una IEE.

Si usted obtiene una IEE a expensas públicas o privadas, el distrito escolar debe tener en cuenta los resultados de la evaluación para cualquier decisión que tome con respecto a la provisión de FAPE para su niño, y puede ser presentada como evidencia en una audiencia de debido proceso sobre su niño.

Si un funcionario de audiencias solicita una IEE como parte de una decisión de audiencia, el costo de la evaluación será a expensas públicas.

## REGISTROS EDUCATIVOS - INFORMACIÓN DE IDENTIFICACIÓN PERSONAL

Un registro educativo es la información que guarda la escuela y que contiene información de identificación personal sobre su niño.

La información de identificación personal incluye: el nombre del niño, su nombre o los nombres de otros miembros de la familia; la dirección del niño; un identificador personal, como por ejemplo el número de seguro social o número de alumno del niño; o una lista de características personales u otra información que hiciera posible identificar al niño con razonable certeza.

## DERECHOS DE ACCESO

Cada distrito escolar debe permitirle inspeccionar y revisar cualquier registro educativo que el distrito escolar recopile, mantenga o utilice. El distrito escolar debe cumplir con su pedido sin demora innecesaria y antes de cualquier reunión sobre el IEP de su niño, una sesión de resolución o audiencia de debido proceso imparcial, y en ningún caso pasados los 45 días de haberse realizado el pedido.

El derecho a inspeccionar y revisar los registros educativos según lo especificado en esta sección incluye:

- Su derecho a recibir una respuesta del distrito escolar respecto de sus pedidos razonables de explicación e interpretación de los registros.
- Su derecho a que su representante inspeccione y revise los registros.
- Su derecho a solicitar que el distrito escolar proporcione copias de los registros si usted no los puede inspeccionar y revisar efectivamente a menos que reciba dichas copias.

Un distrito escolar puede presumir que usted tiene autoridad para inspeccionar y revisar los registros relacionados con su niño a menos que el distrito escolar haya recibido información de que usted no tiene dicha autoridad según la ley estatal correspondiente que rige los asuntos tales como tutela, separación y divorcio.

## REGISTRO DE ACCESO

Cada distrito escolar debe mantener un registro de las partes autorizadas a obtener acceso a los registros educativos recopilados, mantenidos o usados según esta sección (excepto el acceso por parte de los padres y empleados autorizados del distrito escolar), incluyendo el nombre del individuo, la fecha en la que se otorgó acceso, y el propósito por el cual se autoriza a la persona a usar los registros.

## REGISTROS SOBRE MÁS DE UN NIÑO

Si algún registro educativo incluyera información sobre más de un niño, el/los padre(s) de dichos niños tienen derecho a inspeccionar y revisar sólo la información referida a su niño, o a recibir información sobre esos datos específicos.

## LISTAS DE TIPOS DE INFORMACIÓN Y SUS UBICACIONES

Cuando usted así lo solicite, cada distrito escolar debe proporcionarle una lista de los tipos y ubicaciones de registros educativos de su niño recopilados, mantenidos o utilizados por el distrito escolar.

## TARIFAS PARA LA BÚSQUEDA, RECUPERACIÓN Y COPIADO DE REGISTROS

Los distritos escolares no pueden cobrar una tarifa por buscar o recuperar información según lo dispuesto en la Parte B de la IDEA. Los distritos escolares pueden cobrar una tarifa por las copias de los registros que hagan para usted si la tarifa no le impide de manera efectiva ejercer su derecho de inspeccionar y revisar dichos registros.

## ENMIENDAS DE REGISTROS A PEDIDO DEL PADRE

Si usted considera que la información presente en los registros educativos recopilados, mantenidos o utilizados según esta sección es incorrecta, engañosa o viola la privacidad u otros derechos de su niño, usted puede solicitarle al distrito escolar que mantiene la información que la modifique.

El distrito escolar debe decidir si se cambia la información de acuerdo con su pedido dentro de un período razonable de tiempo a partir de la recepción de este pedido. Si el distrito escolar decide negarse a cambiar la información de acuerdo con su pedido, debe informarle sobre el rechazo y comunicarle su derecho a una audiencia tal como lo dispone la Ley de Derechos Educativos y de Privacidad de la Familia (FERPA, por sus siglas en inglés de *Family Education Rights and Privacy Act*)

## OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA

El distrito escolar debe, bajo pedido, darle la oportunidad de tener una audiencia para cuestionar la información presente en los registros educativos sobre su niño a fin de asegurar que no sea imprecisa, errónea o que de otra manera viole los derechos de privacidad u otros derechos de su niño. Si, como resultado de la audiencia, el distrito escolar decide que la información es imprecisa, errónea o que de alguna otra manera viola los derechos de privacidad u otros derechos de su niño, éste debe cambiar la información como corresponda e informarle por escrito.

## RESULTADOS DE UNA AUDIENCIA

Si, como resultado de la audiencia, el distrito escolar decide que la información no es imprecisa, errónea o que de alguna otra manera viola los derechos de privacidad u otros derechos de su niño, debe comunicarle que usted tiene derecho a incluir en los registros que se mantienen de su niño una declaración escrita que haga comentarios sobre la información o que incluya las razones por las cuales usted no está de acuerdo con la decisión del distrito escolar.

El distrito escolar debe mantener dicha explicación incluida en los registros de



su niño como parte de los registros de su niño mientras el distrito escolar mantenga el registro o porción en disputa. Si el distrito escolar divulga los registros de su niño o la porción en disputa a algún tercero, la explicación también debe ser divulgada a dicho tercero.

### CONSENTIMIENTO PARA LA DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN DE IDENTIFICACIÓN PERSONAL

A menos que la información se encuentre en registros educativos, y que la divulgación se autorice sin su consentimiento según la FERPA, se debe obtener su consentimiento antes de divulgar la información de identificación personal a terceros que no sean funcionarios de agencias participantes. No es obligatorio obtener su consentimiento antes de que la información de identificación personal pueda ser divulgada a funcionarios de agencias participantes a los fines de cumplir un requisito de la Parte B de la IDEA.

Debe obtenerse su consentimiento antes de que la información de identificación personal pueda ser divulgada a funcionarios de agencias participantes que proveen o pagan servicios de transición.

Si su niño asiste, o va a asistir, a una escuela privada que no está ubicada en el mismo distrito escolar donde usted vive, debe obtenerse su consentimiento antes de que cualquier información de identificación personal sobre su niño sea divulgada entre los funcionarios del distrito escolar donde se encuentra la escuela privada y los funcionarios del distrito escolar donde usted vive.

### PROTECCIONES

Cada distrito escolar debe proteger la confidencialidad de la información de identificación personal en las etapas de recopilación, almacenamiento, divulgación y destrucción.

Un funcionario de cada distrito escolar debe asumir la responsabilidad de garantizar la

confidencialidad de la información de identificación personal.

Todas las personas que recopilan o utilizan información de identificación personal deben recibir capacitación o instrucción sobre las políticas y procedimientos de su estado respecto de la confidencialidad según la Parte B de la IDEA y FERPA.

Cada distrito escolar debe mantener, para inspección pública, un listado actualizado de los nombres y puestos de dichos empleados dentro del distrito que pueden tener acceso a la información de identificación personal.

### DESTRUCCIÓN DE INFORMACIÓN

Su distrito escolar debe informarle cuando la información de identificación personal recopilada, mantenida o utilizada ya no sea necesaria para brindar servicios educativos a su niño.

La información debe ser destruida si usted así lo solicita; sin embargo, puede mantenerse sin límite de tiempo un registro permanente de su niño que contenga nombre, dirección y número de teléfono, calificaciones, registro de asistencia, clases cursadas, nivel de grado completado y año en que fue completado.

### MEDIACIÓN

La mediación en la educación especial es un proceso gratuito y efectivo para ayudar a los padres y las escuelas a resolver desacuerdos, lo antes posible, respecto del programa de educación de un alumno con discapacidades. Esto sucede en una reunión no adversativa que es más estructurada que una conferencia entre padres y escuela pero menos formal que una audiencia de debido proceso.

El Departamento de Educación del Estado de Oklahoma o el distrito escolar

deben poner el proceso de mediación a disposición para permitirle a usted y al distrito escolar resolver los desacuerdos referidos a cualquier asunto según la Parte B de la IDEA, incluyendo asuntos que surjan antes de la presentación de una queja de debido proceso. Por lo tanto, la mediación está disponible para resolver disputas conforme a la Parte B de la IDEA, independientemente si usted ha presentado o no un pedido de audiencia de debido proceso. Cuando se inicia una queja de debido proceso conforme a la IDEA, el distrito escolar debe informarle que el proceso de mediación está disponible como una alternativa para resolver disputas.

Los procedimientos deben garantizar que el proceso de mediación:

- Sea voluntario de su parte y de parte del distrito escolar.
- Se le proporcione sin costo alguno.
- No se utilice para denegarle el derecho a una audiencia de debido proceso, o denegarle cualquier otro derecho que usted tenga según la Parte B de la IDEA.
- Sea realizado por un mediador calificado e imparcial que tenga capacitación en técnicas efectivas.

Para obtener más información sobre el sistema de Mediación de Oklahoma, puede comunicarse con el Centro de Resolución de Educación Especial (SERC, por sus siglas en inglés) al 918-712-9632 o al 888-267-0028. También puede comunicarse con el Centro de Conciliación Temprana al 877-521-6677 para conseguir el nombre y número de su Centro de Conciliación Temprana local.

Oportunidad para reunirse con una parte no interesada:

La agencia educativa estatal (SEA) o el distrito escolar pueden establecer procedimientos para ofrecerles a usted y a los distritos escolares que decidan no usar el proceso de mediación una oportunidad de reunirse con una parte no interesada que tenga contrato con:

- Una entidad alternativa apropiada de resolución de disputas (Centros de

Resolución Temprana del Sistema Alternativo de Resolución de Disputas, bajo la dirección de la Oficina Administrativa de los Tribunales), un centro de información y capacitación para padres (Centro de Información y Capacitación para Padres de Oklahoma), la Red de información Conjunta de Oklahoma (JOIN, por sus siglas en inglés), o un centro comunitario de recursos para padres en el estado.

- Para que lo aliente a usted a usar el proceso de mediación y le explique los beneficios del mismo.

El mediador:

- No puede ser empleado de la SEA o del distrito escolar que esté involucrado en la educación o cuidado de su niño.
- No debe tener un interés personal o profesional que entre en conflicto con la objetividad del mediador.

Una persona que de otra manera reúna los requisitos para ser mediador no es un empleado de un distrito escolar o agencia del Estado simplemente porque reciba un pago por parte de la agencia o del distrito escolar para actuar como mediador.

En los Centros de Resolución Temprana del Sistema Alternativo de Resolución de Disputas, bajo la dirección de la Oficina Administrativa de los Tribunales hay disponibles mediadores capacitados, calificados e imparciales que pueden ser solicitados. También se puede obtener información y derivación gratuita a través de OSDE-SES, el Sistema de Servicios de Información en todo Oklahoma (OASIS, por sus siglas en inglés), el Centro de Información y Capacitación para Padres de Oklahoma, o el Centro de la Ley de Discapacidad de Oklahoma (ODLC, por sus siglas en inglés).

El OSDE-SES apoya la resolución de las disputas, referidas a cualquier asunto sujeto a quejas de debido proceso, a través del proceso de mediación u otros medios informales entre padres y distritos escolares respecto de la educación de un niño con una discapacidad o que se suponga que tiene discapacidades. El Estado es responsable de pagar los costos del proceso de mediación.

Toda reunión del proceso de mediación debe programarse de manera oportuna y llevarse a cabo en un lugar que sea conveniente tanto para usted como para el distrito escolar. La mediación no se utiliza para negarle o demorar su derecho a tener una audiencia de debido proceso o para denegar cualquier otro derecho otorgado conforme a estos requisitos. Además, la reunión de mediación no altera los plazos requeridos para las audiencias de debido proceso.

Para resolver una disputa a través del proceso de mediación, tanto usted como el distrito escolar deben firmar un acuerdo obligatorio que exponga dicha resolución y que:

- Especifique que todos los debates que surgieron durante el proceso de mediación se mantendrán confidenciales y que no podrán usarse como evidencia en ningún procedimiento civil o de audiencia de debido proceso subsiguiente.
- Esté firmado tanto por usted como por un representante del distrito escolar que tenga la autoridad de obligar legalmente al distrito escolar.

Un acuerdo de mediación escrito y firmado es ejecutable en cualquier jurisdicción competente o tribunal estatal o en un tribunal de distrito de los Estados Unidos.

Usted o el distrito escolar pueden solicitar mediación pero ambas partes deben asistir y estar de acuerdo. Las partes involucradas pueden o no tener representantes en la mediación; sin embargo, aquellas personas que asistan deben estar en una posición de autoridad para tomar decisiones.

Cualquiera de las partes puede negarse a participar en una conferencia sin perjuicio de ningún derecho y garantía de procedimiento otorgado según las leyes estatales o federales correspondientes.

## PRESENTACIÓN DE QUEJAS ADMINISTRATIVAS A NIVEL LOCAL O ESTATAL

Puede presentarse ante el administrador del distrito escolar local o la SEA una queja por escrito firmada referente a supuestas violaciones de la Parte B de la IDEA.

Si la queja se presenta ante el distrito escolar local, el reclamante puede solicitar que el Estado revise las conclusiones.

Una queja escrita debe incluir:

- Una declaración de que el distrito escolar ha violado un requisito conforme con la Parte B de la IDEA.
- Hechos sobre los cuales se basa la declaración.
- La firma e información de contacto del reclamante.

Si se alegan violaciones referentes a un niño en particular:

- El nombre del niño y la dirección de residencia del niño.
- El nombre de la escuela a la que asiste el niño.
- En el caso de un niño o joven sin hogar, información de contacto disponible del niño y el nombre de la escuela a la que asiste el niño.
- Una descripción de la manera en la que el distrito escolar ha violado los requisitos según la IDEA relacionados con el alegato, incluyendo los hechos relacionados con el problema.
- La resolución del problema propuesta hasta donde se tenga conocimiento y disponible a la parte que sigue la

queja al momento en que se presenta la queja.

La queja debe alegar que la violación ocurrió no más de un año antes de la fecha en que se presenta la queja.

Si usted presenta una queja administrativa y una queja de debido proceso para el mismo asunto, la investigación de la queja administrativa se mantendrá en reserva. El funcionario de audiencias asignado para ver y entender su queja de debido proceso llevará a cabo una audiencia imparcial.

La información relevante sobre el supuesto asunto a considerar para determinar si existe una violación de la Parte B de la IDEA puede presentarse de manera oral y por escrito.

Para este fin, hay un formulario disponible en OSDE-SES que le ayudará a presentar una queja escrita formal.

La OSE-SES emitirá una carta de conclusiones por escrito dentro de un plazo de 60 días calendario a partir del momento en que se recibe una queja formal por escrito, a menos que existan circunstancias excepcionales que requieran un involucramiento más extenso.

También se alienta la mediación como una opción para facilitar la resolución temprana de asuntos relacionados con quejas. Se puede obtener información de ayuda para solicitar una mediación o presentar una queja comunicándose con el director o administrador de educación especial de su distrito escolar o con el OSDE-SES.

## PRESENTACIÓN DE UNA QUEJA DE DEBIDO PROCESO

Usted o el distrito escolar pueden presentar una queja de debido proceso sobre cualquier asunto que se relacione con una propuesta o negación para iniciar o modificar la identificación, evaluación o colocación educativa de su niño, o la provisión de FAPE.

La queja de debido proceso debe alegar una violación que haya sucedido no más de dos años antes de que usted o el distrito escolar se enterara o se tendría que haber enterado sobre la supuesta acción que forma las bases de la queja de debido proceso.

El plazo mencionado arriba no corresponde a su caso si usted no pudo presentar una queja de debido proceso porque:

- El distrito escolar tergiversó específicamente que había resuelto el asunto que forma las bases de la queja.
- El distrito escolar retuvo información que tenía obligación de entregarle a usted según la Parte B de la IDEA.

El distrito escolar le debe informar sobre cualquier servicio legal u otros servicios relevantes gratuitos o de bajo costo que estén disponibles en su área si usted solicita dicha información, o si usted o el distrito escolar presentan una queja de debido proceso.

## QUEJA DE DEBIDO PROCESO

Para solicitar una audiencia, usted o el distrito escolar (o su abogado o el abogado del distrito escolar) deben presentar una queja de debido proceso a la otra parte. Dicha queja debe incluir todo lo que se describe a continuación y debe mantenerse de manera confidencial.

Usted o el distrito escolar, el que haya presentado la queja, también debe proveerle a la SEA una copia de la queja.

La queja de debido proceso debe ser hecha por escrito, estar firmada e incluir:

- El nombre de su niño.
- La fecha de nacimiento de su niño.
- La dirección de residencia de su niño.
- El nombre de la escuela a la que asiste su niño.

- Si su niño es un niño o joven sin hogar, la información de contacto del niño y el nombre de la escuela a la que asiste.
- El grado actual o colocación actual de su niño.
- La discapacidad establecida o supuesta de su niño.
- Una descripción de la naturaleza del problema de su niño relacionada con la acción propuesta o rechazada, incluyendo los datos que tengan referencia con el problema.
- Una propuesta para la resolución del problema hasta donde se tenga conocimiento y esté disponible para usted o el distrito escolar en ese momento.
- La razón por la cual se cuestiona la identificación, evaluación, colocación educativa de su niño, o la provisión de FAPE para el niño.

Una parte no puede tener una audiencia de debido proceso hasta que la parte, o el abogado que representa a la parte, presenten un aviso que cumpla con los requisitos.

En OSDE-SES hay un formulario disponible para este propósito que lo ayudará a presentar una queja de debido proceso.

Usted o el abogado que lo represente a usted en nombre de su niño deben enviar por correo una copia de este pedido al distrito escolar y a OSDE-SES, Atención: Due Process Hearing Requests, 2500 North Lincoln Boulevard, Room 412, Oklahoma City, Oklahoma 73105-4599.

Se asignará al caso un funcionario de audiencias de debido proceso imparcial. Se les informará a usted o a su abogado sobre esta asignación.

La queja de debido proceso se considerará suficiente a menos que la parte que recibe la queja de debido proceso notifique al funcionario de audiencias y a la otra parte, por escrito y en un plazo de 15 días calendario a partir del momento de recepción de la queja, que la misma no cumple con los requisitos que

se enumeran arriba. Dentro de los cinco días calendario de recibir la notificación de que la parte receptora considera insuficiente una queja de debido proceso, el funcionario de audiencias debe tomar la determinación si la queja de debido proceso cumple o no con los requisitos que se mencionan arriba, y debe notificar dicha determinación de inmediato y por escrito a las partes.

Si el funcionario de audiencias determina que su queja de debido proceso es insuficiente, usted tiene el derecho a presentar una queja enmendada en la que se exponga la razón por la cual la queja no reunía con los criterios de una queja suficiente.

Usted o el distrito escolar pueden hacer cambios a la queja de debido proceso sólo si:

- La otra parte aprueba los cambios por escrito y recibe la oportunidad de resolver la queja de debido proceso por medio de una reunión de resolución.
- No más de cinco días antes de que comience la audiencia de debido proceso, el funcionario de audiencias da permiso para realizar los cambios. Si la parte que realiza la queja hace cambios a la queja de debido proceso, el plazo para la reunión de resolución y el período de tiempo para la resolución vuelven a comenzar en la fecha en la que se presenta la queja enmendada.

Ninguna parte de esta sección será interpretada como un impedimento para que usted presente un pedido separado de queja de debido proceso sobre un asunto diferente a la queja ya presentada.

Si el distrito escolar no le ha enviado un aviso escrito previo sobre el tema planteado en su queja de debido proceso, el distrito escolar debe, en un plazo de diez días calendario a partir del momento

en que recibe la queja de debido proceso, enviarle una respuesta que debe incluir:

- Una explicación de por qué el distrito escolar propuso o se negó a tomar la medida que se plantea en la queja de debido proceso.
- Una descripción de otras opciones que el equipo IEP de su niño tuvo en cuenta y las razones por las cuales dichas opciones fueron rechazadas.
- Una descripción de cada valoración, registro, informe o procedimiento de evaluación que usó el distrito escolar como base para las medidas propuestas o rechazadas.
- Una descripción de los otros factores que sean relevantes para las medidas propuestas o rechazadas del distrito escolar.

A excepción de lo mencionado arriba, la parte que recibe la queja de debido proceso debe, en un plazo de diez días calendario de haber recibido la queja de debido proceso, enviar a la otra parte una respuesta que aborde específicamente los asuntos planteados en la queja.

## SESIONES DE RESOLUCIÓN

En un plazo de 15 días calendario de haber recibido el aviso sobre la queja de debido proceso, y antes de que comience la audiencia de debido proceso, el distrito escolar debe convocar a una reunión con usted y el/los miembro(s) relevantes del equipo IEP que tengan conocimiento específico de los hechos identificados en su queja de debido proceso.

La reunión:

- Debe incluir a un representante del distrito escolar que tenga autoridad para tomar decisiones en nombre del distrito escolar.
- No puede incluir a un abogado del distrito escolar, a menos que usted esté acompañado por un abogado.

El propósito de la reunión es que usted hable sobre la queja de debido proceso, y los hechos que conforman las bases de la queja.

El distrito escolar recibe la oportunidad de resolver la queja, a menos que usted y el distrito escolar acuerden por escrito renunciar a la reunión de resolución, o acuerden usar el proceso de mediación. A menos que tanto usted como el distrito escolar renuncien a la reunión de resolución o acuerden ir a la mediación, el hecho de no participar en la reunión de resolución demorará los plazos para el proceso de resolución y la audiencia de debido proceso hasta que se lleve a cabo la reunión de resolución.

Si el distrito escolar no ha resuelto la queja para su satisfacción dentro de los 30 días calendario de recibida la queja de debido proceso, puede llevarse a cabo la audiencia de debido proceso.

El plazo de 45 días calendario para emitir una decisión final comienza al vencimiento del período de resolución de 30 días calendario, a menos que usted y el distrito escolar hayan acordado renunciar al proceso de resolución o utilizar la mediación. En este caso, el plazo de 45 días calendario comienza al día siguiente.

Si, después de hacer esfuerzos razonables y de documentar dichos esfuerzos, el distrito escolar no puede lograr que usted participe en la reunión de resolución, el distrito escolar puede, al final del período de resolución de 30 días calendario, solicitar que un funcionario de audiencias desestime su queja de debido proceso.

Si el distrito escolar no lleva a cabo una sesión de mediación dentro de los 15 días de recibir su queja de debido proceso o no participa en la reunión de resolución, usted puede pedirle al funcionario de audiencias que comience el plazo para la audiencia de debido proceso.

Si se logra una resolución para la disputa en la reunión de resolución, usted y el

distrito escolar deben ejecutar un acuerdo obligatorio que:

- Esté firmado por usted y un representante del distrito escolar que tenga la autoridad de obligar legalmente al distrito escolar.
- Sea ejecutable en cualquier tribunal estatal de jurisdicción competente o en un tribunal de distrito de los Estados Unidos.

Si usted y el distrito escolar celebran un acuerdo como resultado de una reunión de resolución, cualquiera de las partes puede invalidar el acuerdo dentro de los tres días hábiles posteriores al momento en que usted y el distrito escolar firmaron el acuerdo.

### AUDIENCIA IMPARCIAL DE DEBIDO PROCESO

Como mínimo, el funcionario de audiencias:

- No debe ser empleado de la SEA o del distrito escolar involucrado en la educación o cuidado de su niño; sin embargo, no se considera que una persona sea empleada de la agencia simplemente porque reciba un pago de la agencia para actuar como funcionario de audiencias.
- No debe tener un interés personal o profesional que entre en conflicto con su objetividad como funcionario de audiencias en la audiencia.
- Debe ser muy entendido y comprender las disposiciones de la IDEA, las regulaciones federales y estatales referentes a la IDEA, y las interpretaciones legales de la IDEA por parte de los tribunales federales y estatales.
- Debe tener el conocimiento y la habilidad de llevar a cabo audiencias, de acuerdo con la práctica legal estándar y apropiada.
- Debe tener el conocimiento y la habilidad de tomar y redactar decisiones de acuerdo con la práctica legal estándar y apropiada.

La parte que solicita la audiencia de debido proceso no puede plantear asuntos en la audiencia de debido proceso que no fueron tratados en la queja de debido proceso, a menos que la otra parte esté de acuerdo.

La SEA tiene una lista de funcionarios de audiencia calificados. Cuando se asigna una audiencia de debido proceso, la SEA debe entregar a todas las partes involucradas el nombre del funcionario de audiencias asignado y sus aptitudes.

### DERECHOS DE AUDIENCIAS DE DEBIDO PROCESO

A todas las partes de una audiencia o apelación se les debe conceder el derecho de:

- Estar acompañadas y recibir asesoramiento de un abogado o persona con conocimiento o capacitación especial sobre los problemas de niños con discapacidades.
- Presentar evidencia y enfrentar, contrainterrogar y exigir la asistencia de testigos.
- Prohibir la introducción de cualquier evidencia en la audiencia que no haya sido divulgada a la otra parte por lo menos cinco días antes de la audiencia.
- Obtener un registro palabra por palabra escrito o, si usted lo decide, electrónico, de la audiencia.
- Obtener un registro escrito o, si usted lo decide, electrónico, de los fundamentos de hecho y decisiones, que puede ponerse a disponibilidad del público y transmitirse al panel asesor del estado.

Un funcionario de audiencias puede evitar que cualquier parte que no divulgue las recomendaciones o evaluaciones relevantes a la otra parte por lo menos cinco días antes de la audiencia presente esta información.

Usted debe tener el derecho de que su niño esté presente, y el derecho de abrir la audiencia al público.

## DECISIONES DE AUDIENCIA

La decisión de un funcionario de audiencias sobre si su niño recibió o no FAPE debe tener base sustantiva.

En los asuntos que alegan una violación de procedimiento, un funcionario de audiencias puede considerar que su niño no recibió FAPE, sólo si las insuficiencias de procedimiento:

- Le impidieron a su niño el derecho a recibir FAPE.
- Le impidieron a usted significativamente la oportunidad de participar en el proceso de toma de decisiones respecto de la provisión de FAPE para su niño.
- Causaron la pérdida de un beneficio educativo.

Ninguna parte de la sección de derechos y garantías de procedimiento de las regulaciones federales conforme a la Parte B de la IDEA puede interpretarse como un impedimento para que usted presente un pedido por separado de una audiencia de debido proceso sobre un asunto diferente al de un pedido ya presentado.

La SEA, después de eliminar la información de identificación personal, debe:

- Proveer las conclusiones y decisiones de la audiencia de debido proceso o apelación al panel asesor de educación especial del estado.
- Poner dichas conclusiones y decisiones a disponibilidad del público.

## FINALIDAD DE LA DECISIÓN, APELACIÓN, REVISIÓN IMPARCIAL

Una decisión tomada en una audiencia de debido proceso es definitiva, a excepción de que cualquiera de las partes involucradas en la audiencia puede apelar la decisión en un plazo de 30 días calendario.

Si una parte resulta agraviada por las conclusiones y decisión de la audiencia, puede elevarse una apelación a la SEA.

Si hay una apelación, la SEA nombra a un funcionario de revisión estatal que lleva a cabo una revisión imparcial de las conclusiones y decisiones apeladas. El funcionario que hace la revisión debe:

- Examinar el registro completo de la audiencia.
- Garantizar que los procedimientos de la audiencia fueron consistentes con los requisitos de debido proceso.
- Buscar evidencia adicional si es necesario. Si se lleva a cabo una audiencia para recibir evidencia adicional, aplican los derechos de audiencia descritos arriba.
- Dar a las partes la oportunidad de presentar argumentos orales o escritos, o ambos, a discreción del funcionario de revisión.
- Tomar una decisión independiente una vez completada la revisión.
- Entregarle a usted y al distrito escolar una copia de los fundamentos de hecho y decisiones por escrito o, si usted lo decide, en formato electrónico.

La SEA, después de eliminar la información de identificación personal, debe transmitirle las conclusiones y decisiones al panel asesor de educación especial del estado y poner las conclusiones y decisiones a disponibilidad del público.

La decisión que toma el funcionario de revisión es definitiva, a menos que una de las partes entable una acción civil de acuerdo con los procedimientos que se describen a continuación.

## PLAZOS Y CONVENIENCIA DE LAS AUDIENCIAS Y REVISIONES

La SEA debe garantizar que a más tardar a los 45 días calendario después del vencimiento del período de 30 días calendario para las reuniones de resolución, o, a más tardar a los 45 días



calendario después del vencimiento del período de tiempo ajustado:

- Se tome una decisión final en una audiencia.
- Se envíe por correo a usted y al distrito escolar una copia de la decisión.

Si hay una apelación, la SEA debe garantizar que a más tardar a los 30 días calendario después de recibir una solicitud de revisión:

- Se tome una decisión final en la revisión.
- Se envíe por correo a usted y al distrito escolar una copia de la decisión.

Un funcionario de audiencias debe otorgar prolongaciones de tiempo específicas más allá del período de 45 días calendario, si usted o el distrito escolar solicitan una prolongación específica del plazo.

Cada audiencia se debe realizar en un momento y lugar que sea razonablemente conveniente para usted y para su niño.

Excepto en el caso de que haya un cambio en la colocación iniciada por el personal de la escuela debido a la portación o posesión de un arma, posesión o uso de drogas ilegales, o venta o incitación a la venta de una sustancia controlada por parte de su niño, o porque el niño provocó una herida física grave a otra persona, (o un cambio en la colocación ordenado por un funcionario de audiencias por haberse determinado que mantener la colocación actual podría muy probablemente resultar en una lesión al niño o a otras personas), si usted solicita una audiencia para cuestionar la revisión de determinación de manifestación, su niño debe permanecer en el entorno educativo alternativo interino hasta que el funcionario de audiencias tome una decisión, o hasta que venza el período de tiempo para cambiar la colocación, lo que ocurra primero, a menos que el Estado o el distrito escolar y usted lleguen a otro acuerdo.

## DERECHO A ENTABLAR UNA ACCIÓN CIVIL

Cualquier parte que no esté de acuerdo con las conclusiones y decisiones de la revisión a nivel

del estado tiene derecho a entablar una acción civil con respecto al asunto que fue el tema de la audiencia de queja de debido proceso. La acción puede iniciarse en cualquier tribunal estatal de jurisdicción competente o en un tribunal de distrito de los Estados Unidos, independientemente de la cantidad en disputa.

La parte que entabla la acción civil debe tener 90 días calendario a partir de la fecha en que el funcionario de audiencias tomó la decisión para iniciar dicha acción.

En cualquier acción civil, el tribunal:

- Recibe los registros de los procedimientos administrativos.
- Escucha evidencia adicional a pedido de una de las partes.
- Basa su decisión en la preponderancia de la evidencia, y otorga el recurso que el tribunal determina apropiado.

## HONORARIOS DE LOS ABOGADOS

En cualquier acción o procedimiento iniciado conforme a la Parte B de la IDEA, el tribunal, a su discreción, puede adjudicar honorarios de abogados razonables como parte del costo:

- A una parte vencedora que sea el padre de un niño con una discapacidad.
- A una parte vencedora que sea un distrito escolar contra el abogado de un padre que presenta un pedido de audiencia de debido proceso o causa de acción judicial subsiguiente que sea frívola, no razonable o sin fundamentos, o contra el abogado de un padre que siguió litigando después de que el litigio claramente se volvió frívolo, no razonable o sin fundamentos.
- A un distrito escolar vencedor contra el abogado de un padre, o contra el padre, si la queja o causa de acción

judicial subsiguiente del padre fue presentada con fines inapropiados, como por ejemplo para acosar, causar una demora innecesaria, o para aumentar sin necesidad el costo de la acción o procedimiento.

Un tribunal adjudica honorarios de abogados razonables en base a las tarifas que prevalecen en la comunidad en la que surgió la acción o audiencia según el tipo y la calidad de los servicios prestados. No se pueden usar bonos o multiplicadores para calcular los honorarios adjudicados.

No pueden usarse los fondos de acuerdo con la Parte B de la IDEA para pagar los honorarios de los abogados o costos de una de las partes relacionados con una acción o procedimiento.

No se pueden adjudicar honorarios de abogados y no se pueden rembolsar costos relacionados en ninguna acción o procedimiento por servicios realizados con posterioridad al momento en que se le hizo a usted un ofrecimiento de conciliación por escrito, si:

- El ofrecimiento se hace dentro del tiempo prescrito por la Regla 68 de las Reglas Federales de Procedimiento Civil; o, en el caso de un procedimiento administrativo, en cualquier momento más de diez días calendario antes de que comience el procedimiento.
- El ofrecimiento no es aceptado en un plazo de diez días calendario.
- El funcionario de audiencias administrativas o el tribunal considera que el recurso que usted finalmente obtuvo no es más favorable para usted que el ofrecimiento de conciliación.

No pueden adjudicarse honorarios de abogados en relación con cualquier reunión del equipo IEP a menos que dicha reunión se convoque como resultado de un procedimiento administrativo o acción judicial, o, a discreción del estado, para mediación.

## DISCIPLINA AUTORIDAD DEL PERSONAL ESCOLAR

El personal escolar puede considerar caso por caso cualquier circunstancia única al determinar si se debe ordenar un cambio de colocación para un niño con una discapacidad que viola el código de conducta estudiantil.

El personal escolar puede retirar a un niño con una discapacidad que viola un código de conducta estudiantil de su colocación actual y ubicarlo en un entorno alternativo interino apropiado, otro entorno o suspenderlo, durante no más de diez días de clase consecutivos (hasta el grado en que dichas alternativas se aplican a los niños sin discapacidades).

Si el personal escolar busca ordenar un cambio en la colocación que excedería los 10 días de clases, y se determina que el comportamiento que provocó la violación del código escolar no es una manifestación de la discapacidad de su niño, el personal escolar puede aplicar los procedimientos disciplinarios a su niño de la misma manera y durante la misma duración con que los procedimientos se aplicarían a niños sin discapacidades, excepto que la escuela debe proveerle servicios a su niño.

El equipo IEP de su niño determina el entorno educativo alternativo interino para dichos servicios.

Estos servicios que deben brindarle a su niño si lo retiran de la colocación actual pueden proveerse en un entorno educativo alternativo interino.

## SERVICIOS

Su niño, si es retirado de su colocación actual durante más de diez días de clase en el mismo año escolar, debe:

- Seguir recibiendo servicios educativos, de manera de permitirle participar en el plan de estudios general, aunque esté en otro entorno, y hacer un progreso para alcanzar las metas identificadas en su IEP; y recibir, cuando sea apropiado, una evaluación de comportamiento funcional (FBA, por sus siglas en inglés), servicios de intervención de comportamiento, y modificaciones que estén diseñadas para abordar violaciones de comportamiento para que esto no vuelva a suceder.

## DETERMINACIONES DE MANIFESTACIÓN

Debe ocurrir dentro de los diez días de clase de haberse tomado cualquier decisión de cambiar la colocación de su niño por una violación de un código de conducta estudiantil que tenga como resultado diez o más días escolares consecutivos, o más de diez días de escuela acumulados de suspensión en el mismo año escolar y que los funcionarios de la escuela hayan determinado que represente un patrón de conducta.

Puede determinarse un patrón de conducta por la duración de cada retiro, el tiempo total que se ha retirado al alumno, la proximidad entre uno y otro retiro y si el comportamiento es sustancialmente similar al comportamiento del alumno en los incidentes anteriores que tuvieron como resultado retiros disciplinarios.

El distrito escolar, usted y otros miembros relevantes del equipo IEP (determinados por usted y el distrito escolar) deben revisar toda la información relevante presente en el expediente de su niño, incluyendo su IEP, observaciones de los maestros, y cualquier información relevante que usted haya proporcionado para determinar si:

- La conducta en cuestión fue causada por su discapacidad, o tuvo relación directa y sustancial con su discapacidad.
- La conducta en cuestión fue un resultado directo de la incapacidad del distrito escolar de implementar el IEP del niño.

Si el distrito escolar, usted y otros miembros relevantes del equipo IEP determinan que alguno de los dos puntos se aplica a su niño, se debe determinar que la conducta es una manifestación de la discapacidad de su niño.

## DETERMINACIÓN DE QUE EL COMPORTAMIENTO FUE UNA MANIFESTACIÓN

Si el distrito escolar, usted y otros miembros relevantes del equipo IEP determinan que la conducta fue una manifestación de la discapacidad de su niño, el equipo IEP debe:

- Llevar a cabo una FBA e implementar un Plan de Intervención de Comportamiento (BIP, por sus siglas en inglés) para su niño, a menos que el distrito escolar hubiera realizado dicha evaluación antes de que se tomara la determinación y antes del comportamiento que resultó en un cambio de colocación.
- Si ya se ha desarrollado un BIP, el equipo IEP debe reunirse para revisar el plan y modificarlo, cuando sea necesario, para abordar el comportamiento.

A menos que se determine que son circunstancias especiales, el distrito escolar debe devolver a su niño a la colocación de la cual fue retirado, a menos que usted y el distrito escolar acuerden un cambio de colocación como parte de la modificación del BIP.

## DETERMINACIÓN DE QUE EL COMPORTAMIENTO NO FUE UNA MANIFESTACIÓN DE LA DISCAPACIDAD

Si el resultado de la revisión es la determinación de que el comportamiento de su niño no fue una manifestación de su discapacidad, pueden aplicarse a su niño los procedimientos disciplinarios relevantes que se aplican a los niños sin discapacidades de la misma manera que

se aplicarían a niños sin discapacidades, excepto que debe proveerse FAPE a su niño durante el período de suspensión.

Usted tiene derecho a solicitar mediación o una audiencia de debido proceso expeditiva si no está de acuerdo con la determinación de manifestación.

## REGISTROS DE DISCIPLINA

Si el distrito escolar inicia procedimientos disciplinarios aplicables a todos los niños, el distrito escolar debe asegurar que se transmitan los registros de educación especial y disciplina de su niño para que la(s) persona(s) que toma(n) la determinación final sobre la medida disciplinaria puedan tenerlos en cuenta.

## ENTORNOS EDUCATIVOS ALTERNATIVOS INTERINOS

Haya sido o no el comportamiento una manifestación de la discapacidad de su niño, el personal escolar puede retirar a un alumno y colocarlo en un entorno educativo alternativo interino hasta por 45 días de clase si su niño:

- Lleva o porta un arma en la escuela o tiene un arma en la escuela, en predios escolares, o en una función escolar bajo la jurisdicción de una SEA o un distrito escolar.
- Intencionalmente tiene o usa drogas ilegales, o vende o incita la venta de una sustancia controlada, mientras está en la escuela, en predios escolares, o en una función escolar bajo la jurisdicción de una SEA o un distrito escolar.
- Ha provocado una herida física grave a otra persona mientras estaba en la escuela, en predios escolares, o en una función escolar bajo la jurisdicción de una SEA o un distrito escolar.

“Herida física grave” se define como una lesión física que involucra un riesgo sustancial de muerte; dolor físico extremo; desfiguración prolongada y obvia, o pérdida o incapacidad prolongada de la función de un miembro, órgano o facultad corporal.

El equipo IEP determinará los servicios apropiados para su niño en un Entorno Educativo Alternativo Interino (IAES, por sus siglas en inglés).

La escuela tiene la opción de que el IAES continúe durante el siguiente año escolar si faltaran menos de 45 días para que termine el año escolar en el cual ocurrió el incidente.

No más tarde del día en que se toma la decisión de tomar una medida disciplinaria, el distrito escolar debe notificarle dicha decisión, y proporcionarle un aviso de derechos y garantías de procedimiento.

## CAMBIO DE COLOCACIÓN DEBIDO A RETIROS DISCIPLINARIOS

El retiro de su niño de la colocación educativa actual es un cambio de colocación si:

- El retiro dura más de 10 días consecutivos.
- Su niño ha estado sujeto a una serie de retiros que constituyen un patrón de retiro:
  - Porque la serie de retiros sumó más de diez días de escuela en un año escolar.
  - Porque el comportamiento de su niño es sustancialmente similar al comportamiento de su niño en incidentes previos que resultaron en la serie de retiros.
  - Por factores adicionales tales como la duración de cada retiro, la cantidad total de tiempo que su niño fue retirado, y la proximidad entre un retiro y otro.
  - Porque el distrito escolar determina si un patrón de retiros constituye un cambio de colocación caso por caso y, de ser cuestionado, queda sujeto a revisión por los procedimientos judiciales.

## APELACIONES

Usted puede presentar una queja de debido proceso para solicitar una audiencia de debido proceso si está en desacuerdo con:

- Cualquier decisión respecto de la colocación tomada de acuerdo con la norma de disciplina.
- La determinación de la manifestación.

El distrito escolar puede presentar una queja de debido proceso para solicitar una audiencia de debido proceso si cree que mantener la colocación actual de su niño muy probablemente resulte en una lesión para su niño o para otros.

## AUTORIDAD DEL FUNCIONARIO DE AUDIENCIAS

Un funcionario de audiencias debe llevar a cabo la audiencia de debido proceso y tomar una decisión. El funcionario de audiencias puede:

- Devolver a su niño a la colocación de la cual fue retirado si el funcionario de audiencias determina que el retiro constituyó una violación de los requisitos descritos bajo el título **Autoridad del Personal Escolar**, o que el comportamiento de su niño fue una manifestación de la discapacidad de su niño.
- Ordenar un cambio en la colocación de su niño a un entorno educativo alternativo interino durante no más de 45 días de clase si el funcionario de audiencias determina que mantener la colocación actual de su niño muy probablemente resulte en una lesión para el niño o para los demás.

Estos procedimientos de audiencia pueden repetirse, si el distrito escolar cree que devolver a su niño a la colocación original muy probablemente resulte en una lesión para su niño o para los demás.

La SEA o distrito escolar debe hacer arreglos para llevar a cabo una audiencia expeditiva cuando usted solicite una. Cuando usted o el

distrito escolar presentan una queja de debido proceso para solicitar dicha audiencia, debe llevarse a cabo una audiencia que cumpla con los requisitos descritos bajo los títulos **Procedimientos para Quejas de Debido Proceso, Audiencias sobre Quejas de Debido Proceso, y Apelación de Decisiones; Revisión Imparcial**, a excepción de lo que se indica a continuación:

- La SEA o distrito escolar debe hacer arreglos para llevar a cabo una audiencia de debido proceso expeditiva, la cual debe ocurrir en un plazo de 20 días de clase a partir de la fecha en que se solicita la audiencia y debe resultar en una determinación dentro de los diez días de clase posteriores a la audiencia.
- A menos que usted y el distrito escolar acuerden por escrito renunciar a la reunión, o acuerden usar el proceso de mediación, debe llevarse a cabo una reunión de resolución en un plazo de siete días calendario o al recibir el aviso de la queja de debido proceso.
- La audiencia puede proceder, a menos que el asunto se haya resuelto a satisfacción de ambas partes dentro de los 15 días calendario posteriores a la recepción de la queja de debido proceso.

Un estado puede establecer reglas de procedimiento para audiencias de debido proceso expeditivas diferentes a las que ha establecido para otras audiencias de debido proceso. Excepto en el caso de los plazos, dichas reglas deben ser consistentes con las reglas detalladas en este documento respecto de las audiencias de debido proceso.

Una parte puede apelar la decisión tomada en una audiencia de debido proceso expeditiva de la misma manera en que se puede hacer para las decisiones en otras audiencias de debido proceso.

## COLOCACIÓN DURANTE LAS APELACIONES

Cuando usted o el distrito escolar hayan presentado una queja de debido proceso en relación con asuntos disciplinarios, su niño debe (a menos que usted y la SEA o distrito escolar acuerden otra cosa) permanecer en el entorno educativo alternativo interino hasta que el funcionario de audiencias tome una decisión o hasta el vencimiento del período de tiempo de retiro estipulado y descrito bajo el título **Autoridad del Personal de la Escuela**, lo que suceda primero.

## PROTECCIONES PARA NIÑOS QUE TODAVÍA NO SON ELEGIBLES PARA RECIBIR EDUCACIÓN ESPECIAL Y SERVICIOS RELACIONADOS

Si un niño considerado elegible para recibir educación especial y servicios relacionados conforme con la Parte B de la IDEA, viola un código de conducta estudiantil, pero el distrito escolar tenía conocimiento antes del comportamiento que provocó la medida disciplinaria de que el niño era un niño con una discapacidad, entonces el niño puede hacer valer cualquiera de los derechos y garantías de procesamiento descriptos en este aviso.

Bases de conocimiento para asuntos disciplinarios: Debe considerarse que un distrito escolar tiene conocimiento de que un niño es un niño con una discapacidad si, antes de que ocurriera el comportamiento que provocó la medida disciplinaria:

- Usted expresó una preocupación por escrito de que su niño necesita educación especial y servicios relacionados al personal de supervisión o administrativo de la agencia educativa apropiada, o a un maestro del niño.
- Usted solicitó una evaluación relacionada con la elegibilidad para recibir educación especial y servicios relacionados conforme con la Parte B de la IDEA.
- El maestro de su niño, u otro personal del distrito escolar, expresó preocupaciones específicas sobre un patrón de

comportamiento demostrado por el niño, directamente al director de educación especial del distrito escolar o a otro personal de supervisión del distrito escolar.

Excepción:

No se considerará que un distrito escolar tenga conocimiento de que su niño sea un niño con una discapacidad:

- Si usted no ha permitido que se evalúe a su niño.
- Si usted ha rechazado los servicios para su niño.
- Si su niño fue evaluado y se determinó que no es un niño con una discapacidad conforme con la Parte B de la IDEA.

## CONDICIONES QUE SE APLICAN SI NO HAY BASES DE CONOCIMIENTO

Si antes de tomar medidas disciplinarias contra su niño, el distrito escolar no tiene conocimiento de que un niño es un niño con una discapacidad, tal como se describe en **Bases de Conocimiento para Asuntos Disciplinarios y Excepciones**, su niño puede quedar sujeto a las medidas disciplinarias que se aplican a los niños sin discapacidades que se involucran en comportamientos comparables.

Sin embargo, si se hace un pedido de evaluación para su niño durante el período de tiempo en el cual el niño está sujeto a medidas disciplinarias, la evaluación se debe realizar de manera expeditiva. Hasta que se complete la evaluación, su niño permanece en la colocación educativa que determinen las autoridades escolares, las cuales incluyen suspensión o expulsión sin servicios educativos.

Si se determina que su niño es un niño con una discapacidad, tomando en

consideración la información de la evaluación llevada a cabo por el distrito escolar y la información provista por usted, el distrito escolar debe proporcionar educación especial y servicios relacionados de acuerdo con la disposición conforme a la Parte B de la IDEA, incluyendo los requisitos disciplinarios que se describen arriba.

#### DERIVACIÓN A Y ACCIÓN DE PARTE DE LAS AUTORIDADES DE EJECUCIÓN DE LA LEY Y JUDICIALES

La Parte B de la IDEA:

- No prohíbe que el distrito escolar denuncie un delito cometido por un niño con una discapacidad ante las autoridades apropiadas.
- No impide a las autoridades de ejecución de la ley y judiciales del Estado de Oklahoma ejercer sus responsabilidades con respecto a la aplicación de la ley federal y del estado de Oklahoma en el caso de delitos cometidos por un niño con una discapacidad.

Transmisión de registros:

Si un distrito escolar denuncia un delito cometido por un niño con una discapacidad, el distrito escolar:

- Debe garantizar que se transmitan copias de los registros de educación especial y de disciplina del niño para que las autoridades apropiadas ante quienes la agencia denuncia el delito pueden tenerlas en consideración.
- Puede transmitir copias de los registros de educación especial y de disciplina de su niño sólo en la medida autorizada por la Ley de Derechos Educativos y de Privacidad de la Familia (FERPA).

#### REQUISITOS PARA COLOCACIONES UNILATERALES POR PARTE DE LOS PADRES DE NIÑOS QUE ASISTEN A ESCUELAS PRIVADAS A EXPENSAS PÚBLICAS

La Parte B de la IDEA no obliga a un distrito escolar a pagar el costo de educación,

incluyendo educación especial y servicios relacionados, de su niño con una discapacidad en una escuela o instalación privada si el distrito escolar puso una FAPE a disposición de su niño, y usted decidió colocarlo en una escuela o instalación privada. Sin embargo, el distrito escolar donde está ubicada la escuela privada debe incluir a su niño en la población cuyas necesidades se abordan conforme con las disposiciones de la Parte B de la IDEA referente a niños que han sido colocados por sus padres en una escuela privada en 34 CFR §§ 300.131 a 300.144).

Reembolso por colocación en escuela privada:

Si su niño recibió anteriormente educación especial y servicios relacionados bajo la autoridad de un distrito escolar, y usted decide inscribir a su niño en una escuela primaria o secundaria privada sin el consentimiento de la escuela o sin su derivación porque usted no está de acuerdo con el IEP que le ofrecen a su niño, un tribunal o funcionario de audiencias podría obligar al distrito escolar a reembolsarle el costo de dicha inscripción. El tribunal o funcionario de audiencias debe determinar que el distrito escolar no había puesto FAPE a disponibilidad de su niño de manera oportuna antes de dicha inscripción, y que la colocación privada es apropiada.

Un funcionario de audiencias o tribunal puede considerar que su colocación es apropiada, incluso si ésta no cumple con las normas estatales que se aplican a la educación provista por la SEA y el distrito escolar.

Limitaciones de los reembolsos:

Puede reducirse o negarse el costo de los reembolsos si:

- En la reunión de IEP más reciente a la que usted asistió antes del retiro de su niño de la escuela pública, usted

no informó al equipo IEP que rechazaba la colocación propuesta por el distrito escolar para proveer FAPE a su niño, incluyendo comunicar sus inquietudes y su intención de inscribir a su niño en una escuela privada a expensas públicas.

- Diez días hábiles antes (incluyendo feriados que caen en días de semana) antes del retiro de su niño de la escuela pública, usted no dio aviso por escrito al distrito escolar de la información que se describe arriba.
- Antes de retirar a su niño de la escuela pública, el distrito escolar le proporcionó un aviso previo por escrito sobre su intención de evaluar a su niño (incluyendo una declaración del propósito de la evaluación que fuera apropiado y razonable), pero usted no llevó a su niño a dicha evaluación.
- El tribunal determina que las acciones por usted tomadas no fueron razonables.

Sin embargo, no se debe reducir o negar el costo del reembolso por no dar aviso si:

- El distrito escolar le impidió dar el aviso.
- Usted no puede leer o escribir en inglés.
- Usted no había recibido la información sobre su responsabilidad de dar el aviso que se describe arriba.
- El cumplimiento de los requisitos mencionados arriba muy probablemente resultaría en un daño físico para su niño.



## **RECURSOS PARA PADRES Y ESCUELAS**

Programa Alternativo de Resolución de Disputas (Mediación)  
Oficina Administrativa de los Tribunales  
(877) 521-6677 o (405) 522-7876

Red de información Conjunta de Oklahoma (JOIN)  
500 North Broadway, Suite 300  
Oklahoma City, Oklahoma 73102  
Marque 2-1-1

Ayuda legal del oeste de Oklahoma  
(405) 521-1302

Servicios Legales del este de Oklahoma (918)  
(918) 584-3211  
(918) 428-4357 (línea directa)  
(888) 534-5243 (línea directa)

Oficina de Asuntos Juveniles (OJA)  
Servicios Educativos  
(405) 962-6106

Oklahoma ABLE Tech  
1514 West Hall of Fame  
Stillwater, Oklahoma 74078  
(800) 257-1705

Coalición de Práctica Avanzada de Enfermería de Oklahoma  
(918) 660-3937

Sistema de Servicios de Información en todo Oklahoma (OASIS)  
(800) 426-2747

Centro de Tecnología de Asistencia de Oklahoma (OATC) en el Departamento de Ciencias de Rehabilitación del Centro de Ciencias de Salud de la Universidad de Oklahoma —Escuela de Servicios Paramédicos  
1600 North Phillips  
Oklahoma City, Oklahoma 73104  
(405) 271-3625; (405) 271-1705 (TDD)  
(405) 271-1707 (Fax)  
(800) 700-OATC (6282)

Centro de Tecnología de Asistencia de Oklahoma (OATC) en la Universidad de Oklahoma— Departamento de Ciencias de Rehabilitación de Tulsa— Escuela de Servicios Paramédicos  
4502 East 41st Street  
Tulsa, Oklahoma 74135  
(918) 660-3261 o (918) 660-3279  
(918) 660-3297 (Fax)

Asociación de Especialistas en Enfermería Clínica de Oklahoma  
(405) 951-8214

Junta de Enfermería de Oklahoma  
(405) 962-1800

Comisión de Niños y Jóvenes de Oklahoma (OCCY)  
(405) 606-4900

Departamento de Educación Profesional y Tecnológica de Oklahoma  
(405) 377-2000  
(405) 743-6816 TDD

Departamento de Servicios Correccionales de Oklahoma  
(405) 962-6139

Departamento de Salud de Oklahoma  
(405) 271-5600

Departamento de Servicios Humanos de Oklahoma (DHS)  
(405) 521-2778

Departamento de Servicios de Salud Mental y Abuso de Sustancias de Oklahoma (ODMHSAS)  
(405) 522-3908

Departamento de Servicios de Rehabilitación  
(DRS) de Oklahoma  
Oficina de Asuntos de Discapacidad  
(800) 522-8224 V/TDD  
(405) 521-3756 V/TDD  
(800) 845-8476  
(405) 951-3400 V/TDD

Centro de Ley de Discapacidad de Oklahoma  
(ODLC)  
(800) 226-5883 V/TDD  
Tulsa (918) 743-6220 V/TDD  
Oklahoma City (405) 525-7755 V/TDD

Servicios Legales para Indígenas de Oklahoma  
(800) 658-1497 o (405) 943-6457

Centro de Capacitación e Información para  
Padres de Oklahoma  
(877) 553-4332

Departamento de Educación del Estado  
de Oklahoma (OSDE)  
Servicios de Educación Especial  
2500 North Lincoln Boulevard, Room  
412  
Oklahoma City, Oklahoma 73105-4599  
(405) 521-3248 o (405) 521-4875 TTY

Proyecto ECCO (*Enriching  
Children's Communications  
Opportunities* – Enriquecimiento  
de las Oportunidades de  
Comunicación de los Niños)  
(866) 514-9620

Centro de Resolución de Educación  
Especial (SERC)  
4825 South Peoria, Suite 2  
Tulsa, Oklahoma 74105  
(888) 267-0028  
(918) 712-9632